

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	100 (2002)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen = Communications

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erreurs in vitro

## ► Parents blancs, jumeaux noirs

En Grande-Bretagne, un couple blanc ayant recouru à la procréation assistée a eu la surprise d'assister à la naissance de jumeaux noirs. C'est un spermatozoïde d'un homme noir qui a fertilisé par erreur l'ovule de Mme A. Les enfants en question ont aujourd'hui plus d'un an et ce couple est apparemment déterminé à les garder, contre l'avis du père «biologique». Un jugement vient d'être rendu par la cour britannique qui accorde la garde des deux enfants au couple blanc.

Ce qui est intéressant dans ce cas, ce sont les aspects légaux. La loi britannique est en effet claire: la maternité appartient à la femme qui a porté l'enfant, quelque soit les gènes. La position des pères est moins claire, même si une loi de 1990, dit clairement que le mari du couple ayant reçu un traitement contre l'infertilité doit être considéré comme le père s'il a donné son consentement au placement de l'embryon. Mais il est possible d'arguer que M. A n'a pas pu donner son consentement, car il n'était pas informé de la nature réelle de l'embryon. Ce problème doit encore être examiné. De nombreuses personnes en Grande-Bretagne se demandent désor-

mais combien d'erreurs de ce type n'ont pas été détectées, car il n'y avait pas une différence raciale si évidente. Environ 27 000 couples britanniques ont recours chaque année à la fécondation in vitro.

Si c'est le 1<sup>er</sup> cas connu en Grande-Bretagne, il y en a eu d'autres ailleurs. En 1998, un couple new-yorkais donnait naissance à deux bébés, l'un blanc et l'autre noir après une fécondation in vitro. Le couple dont l'embryon avait été par erreur implanté dans l'utérus de la femme du 1<sup>er</sup> couple a finalement gagné son procès et obtenu la garde de l'enfant. En Hollande, en 1993, même scénario, une femme met au monde deux bébés de race différente, l'erreur est due à une pipette mal stérilisée et au mélange de deux spermes différents. Le père noir a choisi de ne pas réclamer la garde de son enfant biologique.

Dans de tels cas, on se prend à rêver de pouvoir revenir au temps du Roi Salomon, où le bon sens pouvait à lui seul permettre de déterminer qui était la «vraie» mère. Pour le plus grand bien de l'enfant.

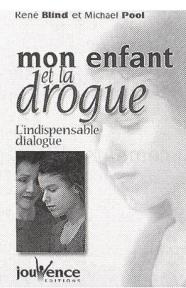
Source: British Medical Journal 2002, 325, 64 (6.7.02) et 1055 (9.11.02).

R. Blind et M. Pool:

## ► Mon enfant et la drogue

111 pages, édition Jouvence, 2000

ISBN: 2-88353-228-1



Voilà un livre qui ne traite ni d'obstétrique, ni d'allaitement ou de post-partum. Alors pourquoi présenter un ouvrage qui concerne les adolescents!? La sage-femme est présente au début de la création de la future famille: ce qui se passe des années plus tard, ne l'intéresse pas forcément... En êtes-vous bien sûres chères collègues? Ne vous êtes-vous jamais posé des questions quand vient au monde un jeune être: que deviendra-t-il?

Et si vous avez de longues années d'expérience, quinze, dix-sept, vingt ans... que sont-ils devenus ces enfants que vous avez tenu dans vos bras, câlinés, bercés, les premiers jours de leur vie...

Les auteurs, deux hommes, pères de famille et éducateurs de profession, nous expliquent très clairement l'univers de l'adolescence, de la toxicomanie et de la société actuelle. Tous les types de drogues sont énumérés, un tableau récapitulatif des stupéfiants et psychotropes visualise l'ensemble. Les degrés de dépendance physique et psychique énoncés permettent de comprendre avant d'agir, et ainsi de prévenir l'engrenage dans la voie de la dépendance. La deuxième partie

aborde les solutions possibles, en tant que parents, face à ce fléau. L'indispensable dialogue est la motivation première de cette lecture. Les six pistes possibles d'aide pour cerner le problème de l'enfant face à la drogue font l'objet de la plus grande partie du livre. Que faire? Que dire? Comment agir? Un chapitre très intéressant parle en des termes simples et accessibles de l'acceptation, de l'amour sans condition, du dialogue, de l'aide externe à chercher, du soutien psycho-affectif, etc... Les informations fournies sont objectives et s'adressent à tout public. Les professionnel(les) de la santé, et nous aussi sages-femmes, y élargiront leur vision de la société par la compréhension des mécanismes relationnels humains. Appelons chaque jour l'amour dans nos actes: remède et traitement universels à l'avenir de ces jeunes générations.

Cosimina Gualbino,  
sage-femme

Terre des hommes

## L'enfant n'est pas une marchandise

Envoyez-moi votre documentation sur:

- la campagne „Stop trafic d'enfants“  le parrainage  
 le bénévolat dans ma région

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

C222

Terre des hommes • Büro Deutschschweiz • Postfach • 8026 Zürich  
 Tel. 01/242 11 12 • Fax 01/242 11 18 • deutschschweiz@tdh.ch • www.tdh.ch

A. Guedeney et J.-F. Allilaire

## ► Interventions psychologiques en périnatalité

*Ed. Masson, 2001,  
245 p.  
ISBN 2-225-83588-8*

Par les déplacements d'identité, les projections parentales plus ou moins psychotiques, les déceptions ou les deuils qu'elle implique, la périnatalité est une période à risques pour l'intégrité psychique de l'enfant et de ses parents.

Après un tour d'horizon des différents concepts de psychiatrie périnatale, des notions de spécificité et de continuité de la pathologie périnatale, les auteurs – un pédopsychiatre/psychanalyste et un psychiatre, exerçant tous les deux à Paris – nous présentent les aspects de l'«entre-deux» de la naissance, un espace-clé de la remise en question, du déplacement, et de l'élaboration

de l'identité. Du rôle de fille à celui de mère, de l'état de fils à celui de père, le passage est délicat et propice à la pathologie, à l'observation et à l'intervention psychothérapeutique.

Un chapitre très intéressant (on voyage en Afrique) nous présente une périnatalité élargie, d'un point de vue historique et ethnique.

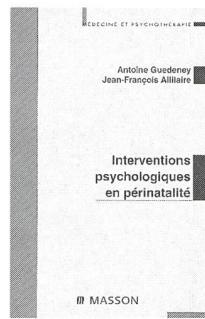
Par ses rites, ses représentations spécifiques, ses images, ses superstitions et les interactions qu'il implique, le berceau culturel de l'enfant peut aussi avoir une action préventive et thérapeutique, un rôle de protection individuelle.

Les différentes entités en cause sont partagées en autant de chapitres aux contours clairement définis et aussi variés

que, entre autres, la dépression du post-partum et ses effets sur l'attachement et le développement de l'enfant, le deuil périnatal, l'IVG, les différentes formes d'infanticide, l'assistance médicale à la procréation, la grossesse chez les adolescentes, les pères adolescents, etc...

Relativement vaste, le tour de la question est assez complet. Des exemples cliniques parlants illustrent les différents thèmes abordés.

Enfin, les auteurs ne donnent pas de recettes thérapeutiques toutes faites mais insistent au contraire sur l'importance de la flexibilité dans le choix d'une thérapie personnalisée: fruit d'une étroite collaboration entre une grande diversité de professionnels, celle-ci doit être adaptée au



milieu et à la culture, et respecter autant que possible l'histoire personnelle des patient(e)s.

Si ce livre s'adresse en premier lieu aux psychiatres, son langage accessible à tous en fait un ouvrage intéressant et instructif pour toutes les personnes intéressées ou susceptibles d'être confrontées au sujet (sage-femmes, infirmières, pédiatres, etc.)

*Isabelle Ambühl,  
sage-femme*

Dr Bernadette de Gasquet et coll.

## ► Constipations – Solutions

*Ed. Robert Jauze, 2001  
ISBN: 2-86214.035.x*

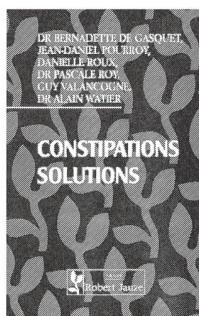
Le titre de ce livre ne laisse aucun doute sur le sujet traité qui, sous cette forme très directe, est plutôt inattendu. Plusieurs spécialistes, français, québécois et suisse, donnent leurs points de vue sur un problème répandu puisqu'il touche la grande majorité de la population à un moment donné de la vie.

Comment définir la constipation et est-elle dangereuse? Quelles sont les causes qui entravent la bonne digestion? La constipation est liée à beaucoup d'idées reçues et de concepts éducatifs rigides et culpabilisants.

Ayant des origines très diverses, dont certaines sont bien connues, comme le manque d'exercice et les déséquilibres alimentaires, la

constipation peut aussi être le symptôme d'une pathologie ou l'effet secondaire d'un traitement. Les cas particuliers de la femme enceinte et des personnes âgées sont également à prendre en compte.

Un chapitre est consacré à l'enfant constipé avec une approche intéressante concernant l'éducation à la propreté, les attentes parentales et particulièrement l'enfant abusé. Parfois aucune cause organique ne peut être identifiée et la constipation est la manifestation d'un malaise psychosomatique «mal exprimé». Très souvent la constipation peut être traitée et prévenue efficacement avec une simple modification des habitudes de vie.



Dans d'autres cas, une prise de conscience du corps ainsi qu'une nouvelle maîtrise de la respiration et de la technique de la poussée peuvent s'avérer nécessaires. Pour certaines personnes, une mise en pratique surveillée s'imposera pour intégrer ces exercices dans leur hygiène de vie.

Cette dernière approche, à laquelle est donnée une large place, devrait intéresser particulièrement les sages-femmes parce qu'elle vise à utiliser le périnée de la manière la plus physiologique et respectueuse qui soit, et s'apparente à la poussée d'accouchement.

L'ouvrage offre quelques pages à la fin pour des notes personnelles, mais ne contient aucune bibliographie. Les textes sont agrémentés

pour la plupart de schémas ou de photos en noir et blanc. Il s'agit d'un guide global et sa lecture sera certainement très utile pour bon nombre de personnes – spécialement les professionnels de la santé, tous niveaux confondus.

La lecture de ce livre se termine un peu abruptement: un résumé général autour la question m'a manqué. De même, je reste intriguée par le «s» du pluriel à constipation pour lequel je n'ai pas trouvé d'explication.

Il me semble qu'il s'agit d'un seul phénomène – à plusieurs causes et à plusieurs solutions. Et il y a beaucoup d'espoir de pouvoir soigner «son» problème de constipation.

*Heike Emery,  
sage-femme*

# BABY LIFE®



- **keine Hautprobleme (100% Baumwolle)**
- **wird mit dem Baby grösser**
- **einfach anzuwenden**
- **preisgünstig**
- **kochecht**
- **kein Abfallberg**

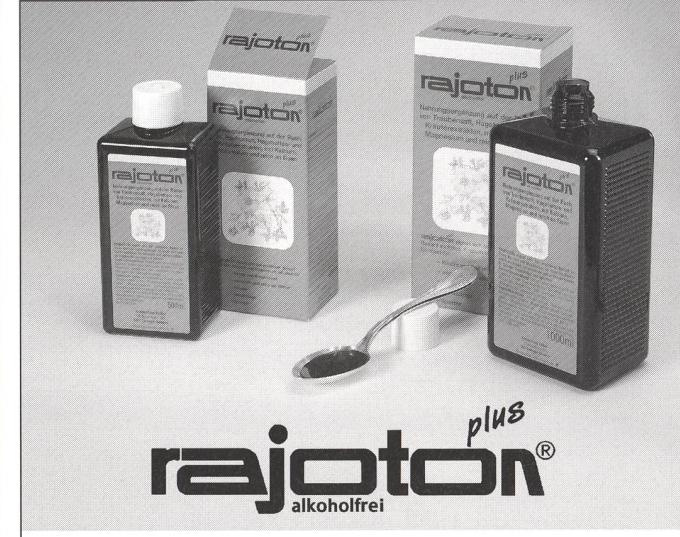
Sie brauchen nur eine Grösse für die ganze Wickelperiode.

Die Höschenwindel Baby Life eignet sich auch zum Breitwickeln.

Sie ist so einfach anzuwenden wie die Wegwerwindeln.

Erhältlich im Babyfachhandel, Apotheken, Drogerien und Ökoläden.

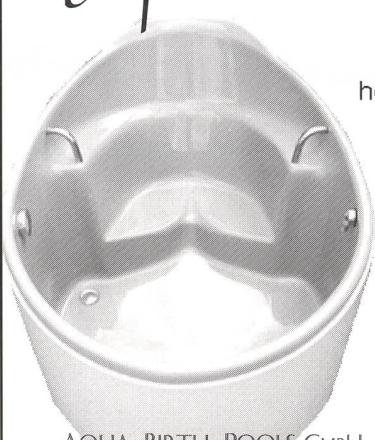
Infos: Lifetex AG  
Muttenzerstrasse 1  
4127 Birsfelden  
Tel. 061/373 87 30  
Fax 061/373 87 31



**rajoton®**  
alkoholfrei

- Stärkungsmittel mit langjähriger Tradition, zur erfolgreichen Unterstützung während der Schwangerschaft und in der Stillzeit
- reich an Eisen, Kalzium, Magnesium und Vitamin C
- mit ausgesuchten Kräuterextrakten

*Aquarius*



Die beliebte Gebär- und Entspannungswanne mit den vielen Möglichkeiten. Mit Handgriffen, herausnehmbarem Einsatzsitz und Einstiegshilfe. Alle RAL-Farben erhältlich. Mobil oder zum Festeinbau! Möglichkeit zum Testen!

Kauf und Vermietung von tragbaren Gebärbecken.

Kissen für die Gebärwanne.

AQUA BIRTH POOLS GMBH  
Krähensbühl 8 5642 Mühleu  
Tel. 056-670 25 15  
Fax 056-670 25 16  
e-mail: dho.aquabirth@econophone.ch

## Erstes Frauenhotel der CH

**MONTE VUALA**  
Ferien-, Kur- und Kurshotel  
für Frauen

CH-8881 Walenstadtberg  
Tel 081 735 11 15  
[www.frauenhotel.org](http://www.frauenhotel.org)

Shiatsu, Fussreflex, QiGong u.a.m  
Wellness- & Verwöhnspakete.  
Sauna, Bibliothek, Mediraum.  
Vegetarisch, Bio.

1 1/2 Std. ab HB Züri oder SG • Halbpension: Fr. 83.- bis 105.-

## Dondolo-Baby-Hängematte mit Stahlfeder für drinnen und draussen

Schaukeln und wiegen entspricht einem Grundbedürfnis jedes Babys und fördert dessen Entwicklung. Wohlig geborgen und geschützt wie im Mutterleib fühlt es sich in der Dondolo-Baby-Hängematte aus Baumwolle. Selbst Babys die sich schwer beruhigen können, und Mühe mit Einschlafen haben, sind schnell zufrieden und schweben sanft in den Schlaf.

Sogar Blähungen und Koliken können gelindert werden. Schaukeln bereitet auch größeren Kindern spezielles Vergnügen. Die Matratze ist mit weicher Schafwolle gefüllt; die Stahlfeder schwingt bereits bei Neugeborenen und ist belastbar bis 20 kg Gewicht.

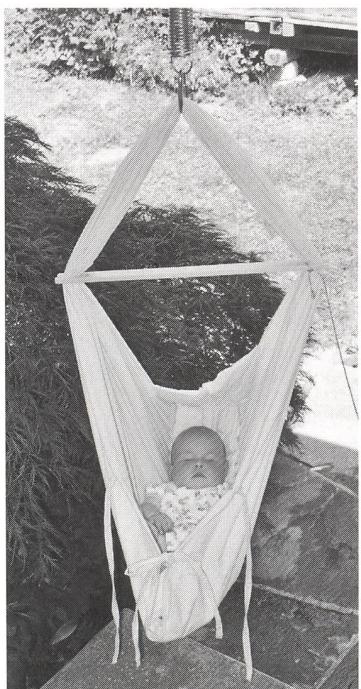
Sehr einfach und sicher ist die Montage mit der mitgelieferten Aufhängevorrichtung. 100% Swiss made.

Empfehlen Sie die Dondolo-Baby-Hängematte!

Wir überlassen den Eltern das Dondolo 10 Tage gratis zum Testen. Preis: Fr. 188.-

**ERISANA**

Edith Steinegger  
Kappelerstrasse 8, 8926 Kappel am Albis  
Tel. 01 764 38 41, Fax 01 764 38 42  
[info@erisana.ch](mailto:info@erisana.ch), [www.erisana.ch](http://www.erisana.ch)



Schweizer  
**Hebamme**  
Sage-femme  
suisse  
**Levatrice**  
svizzera  
**Spandrera**  
svizra

Inseratenverwaltung  
Régie d'annonce

**Künzler-Bachmann Medien AG**

Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071/226 92 92  
Fax: 071/226 92 93  
E-Mail: verlag@kueba.ch  
Internet: http://www.kueba.ch

# Stellenangebote

Direktwahl: 071 226 92 70

## Offres d'emploi

## Offerte d'impiego

Inserantschluss für Stellenanzeigen:  
Donnerstag, 12. Dezember 2002

Dernier délai pour les offres d'emploi:  
jeudi, le 12 décembre 2002



Als Ergänzung unseres Hebammenteams suchen wir

**1 dipl. Hebamme 60 - 70%**  
per 1.2.2003 oder nach Vereinbarung

Wenn Sie Freude an selbständigem Arbeiten mit der nötigen Sicherheit im Hintergrund haben, sind Sie bei uns am richtigen Ort. Über unsere geburtshilflichen Dienstleistungen informieren Sie sich am besten auf unserer Website [www.spital-flawil.ch](http://www.spital-flawil.ch)

Wir würden uns freuen, Sie persönlich kennen zu lernen und Ihnen unsere Abteilung vorzustellen.

Weitere Auskünfte gibt Ihnen gerne unsere leitende Hebamme, Frau Priska Breitenmoser, Tel. 071 394 72 54

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an unseren Chefarzt Gyn./Geb., Dr. med. R. Urscheler, Spital Flawil, 9230 Flawil

Wir kennen Ihre neue Stelle.  
Sie auch?

### Hebammen gesucht!

Teilzeit und Vollzeit,  
Temporär und Dauerstellen

Seit vielen Jahren betreibt die PHS AG eine erfolgreiche Stellenvermittlung für das Gesundheitswesen und dadurch ist ein grosses Beziehungsnetz zu diversen ArbeitgeberInnen entstanden.

Für verschiedene Auftraggeber in und ausserhalb der Stadt Zürich suchen wir heute dringend Hebammen. Ob Sie dabei eher eine Vollzeit- oder eine Teilzeitstelle suchen, ob es sich um eine temporäre Stelle oder um eine Dauerstelle handelt, können Sie selber wählen.

Melden Sie sich für eine unverbindliche Beratung.

**Kontakt unter:**  
**PHS AG Personalberatung**  
für Heime und Spitäler  
Toblerstrasse 51  
8044 Zürich

Tel. 01 259 80 66  
Email: [jobs@phsag.ch](mailto:jobs@phsag.ch)  
[www.phsag.ch](http://www.phsag.ch)

Wir suchen.

 **PHS**

**KRANKENHAUS THUSIS** 

Wir, vier junge Hebammen im Regionalspital Thusis suchen auf 1. März 2003 oder nach Vereinbarung

### Hebamme, 80 %

In unserem neuen Spital begleiten wir die Gebärenden ganz individuell und selbstständig und pflegen sie während dem Wochenbett.

Haben Sie Freude an einer anspruchsvollen und verantwortungsvollen Tätigkeit?

Legen Sie Wert auf eine persönliche ganzheitliche Betreuung?

Schätzen Sie einen schönen Arbeitsplatz und ein kleines Team?

Dann rufen Sie uns an – wir würden Sie gerne kennen lernen.

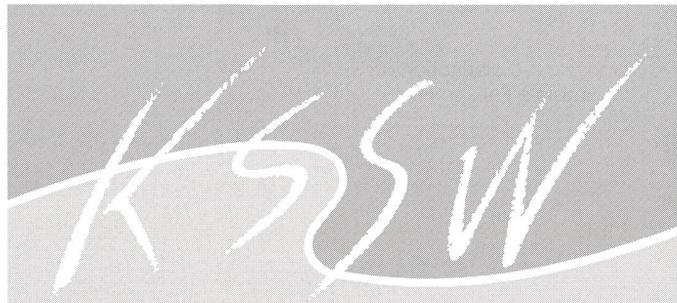
Sie erreichen uns:

Tel. 081 632 12 23, Leitende Hebamme  
Tel. 081 632 11 05, Leitung Pflegedienst

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an **Krankenhaus Thusis, Pflegedienstleitung, CH-7430 Thusis (Graubünden/Schweiz)**

(Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht)

884800/006



**kompetent und menschlich**

Das Kantonale Spital Sursee-Wolhusen ist ein innovatives Akutspital, welches die umfassende medizinische Grundversorgung für ein Einzugsgebiet von ca. 120'000 EinwohnerInnen sicherstellt.

Für den Standort **Sursee** suchen wir nach Vereinbarung eine

## Leiterin

für die Abteilung **Geburtshilfe, Gynäkologie und Wochenbett**

unsere Anforderungen an Sie

- Ausbildung als diplomierte Pflegefachfrau oder Hebamme
- abgeschlossene Führungsausbildung mit mindestens 3 Jahren Führungserfahrung
- ausgeprägtes konzeptionelles Denken und Handeln
- Fähigkeit, die Mitarbeiterinnen zu coachen und zu fördern
- engagiert, ziel- und ergebnisorientiert in der interprofessionellen Zusammenarbeit

Wir bieten Ihnen

- einen verantwortungsvollen und entwicklungsfähigen Arbeitsplatz
- die Möglichkeit, die laufenden Veränderungsprozesse aktiv mit zu gestalten
- zukunftsorientierte, kreative Pflege- und Organisationsprojekte
- grosszügige Fort- und Weiterbildungsangebote

Haben wir Ihr Interesse für diese herausfordernde Kadernutzung geweckt? Wir freuen uns auf Sie!

Frau Marie-Theres Huber, Leiterin Pflege Chirurgie, Geburtshilfe, Gynäkologie und Wochenbett gibt Ihnen gerne detailliertere Auskunft (Tel. 041 926 46 01).

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:

KANTONALES SPITAL SURSEE-WOLHUSEN

Personaldienst

Postfach 365, 6110 Wolhusen

Besuchen und erfahren Sie mehr über uns unter:  
[www.kssw.ch](http://www.kssw.ch)



Unser Spital, eine Institution des Gesundheitszentrums Sanitas, ist ein Belegarztspital am Rande der Stadt Zürich mit etwa 500 Geburten pro Jahr. Unsere Belegärzte sind durch zwei Gynäkologen mit anthroposophischer Geburts hilfemethoden ergänzt.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine erfahrene

## dipl. Hebamme

70–100%

### Ihre Aufgaben

Die übliche Geburtshilfe und Hebammentätigkeit sowie die postoperative Überwachung nach geburtshilflichen Eingriffen, Betreuung von Mutter und Kind auf der Familienabteilung, vorgeburtliche Gespräche, Mithilfe im Kurswesen.

### Ihr Profil

Sie sind eine teamorientierte, initiative Persönlichkeit mit mindestens 2 bis 3 Jahren Berufserfahrung. Sie arbeiten gerne selbstständig, sind flexibel und bringen auch eigene Ideen ein.

Haben wir Ihre Neugierde geweckt? Frau Rosa Rondorf, Bereichsleiterin Frauenklinik, Tel. 01 716 61 11, erwartet gerne Ihren Anruf. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Frau Elisabeth Richartz, Leiterin Pflegedienst.

Spital Sanitas  
Grütstrasse 60, CH-8802 Kilchberg  
[www.khsanitas.ch](http://www.khsanitas.ch)

541800/013

## Kinder sind keine Ware.



Gratis inserat

Gerne erhalten Sie weitere Informationen über:

- die Kampagne „Stoppt Kinderhandel“     Patenschaften  
 Freiwilligenarbeit in meiner Region

**PC-Konto: 10-111504-8**

Name / Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



C222

Terre des hommes • Büro Deutschschweiz • Postfach • 8026 Zürich  
Tel. 01/242 11 12 • Fax 01/242 11 18 • [deutschschweiz@tdh.ch](mailto:deutschschweiz@tdh.ch) • [www.tdh.ch](http://www.tdh.ch)



**Terre des hommes**